



*« MRC PONTIAC, terre de
vie bienveillante pour
ses familles et ses
aînés »*

*« Pontiac MRC, land of
vitality for its families
and seniors »*



Famille et Aînés
Québec 

Shawville & Portage-du-Fort Politique famille-aîné Family senior policy

Comité famille/Family committee



« Seul, on va plus vite, ensemble, on va plus loin. »

« Alone, we go faster, together, we go farther. »

Les membres du Comité famille-aîné

Members of the family-senior committee

Representations/Organisations Délégation/ Delegation	Membres Members
PRFI Shawville	Sandra Murray
PRFI Portage	Leslie Brinkworth
DG Shawville	Crystal Webb
DG Portage	Tracey Herault
Famille Clarendon	Amy Taylor
Family Shawville	Kristina Misener
Famille Shawville	Heather Duggan
Youth Shawville	vacant
Famille Shawville	Mélanie Pieschke
Famille Portage-du-Fort	Emilie Thompson
Elder Shawville	Dale Thomson
Elder Shawville	Joan Conrod
Famille Portage-du-Fort	JoAnn Brinkworth
Famille Portage-du-Fort	Steve Gauthier
Famille Portage-du-Fort	Lilias Hewitt
Elder /PRFI Portage-du-Fort	Cecile Essiambre
Family Portage-du-Fort	Meaghan Manwell
Family Portage-du-Fort	Beverly Guindon
Family Portage-du-Fort	Lil Murphy
Family Portage-du-Fort	Darlene Wright
Consultation partner	Arnold Classen
CSSS Pontiac	Emily Taylor
Shawville & Dist. RA or QEF	Wendy Hearty
Association paroissiale	Fr. Basil Tanguay
Québec en Forme	Leona Lalonde
Young adult Shawville	Anna Ledbetter

Qu'est-ce qu'une politique familiale municipale?

What is a municipal family policy?



- Une politique familiale municipale est un document guide qui oriente le conseil municipal dans ses décisions sur des sujets qui peuvent avoir un impact sur la vie des familles. De plus, elle assure un suivi des actions famille dans la municipalité.
- Elle permet à la municipalité de jouer un rôle central auprès de tous les autres acteurs familles.
- *A MFP is a document that guides the municipal council on decisions that can have an impact on family life.*
- *It also assures a follow up on the family actions in the municipality as well as allowing the municipality to play a central role among all other family partners.*

Pourquoi se doter d'une politique? Why have a municipal family policy?

- Assurer aux familles un milieu de vie de qualité;
- Développer la concertation des différents partenaires en faveur des familles;
- Offrir un cadre de référence en faveur des familles;
- Permettre de bien cerner les besoins des familles et proposer des solutions pouvant être véhiculées en collaboration avec les différents partenaires.

- *Assure good quality of life for families;*
- *Help the partners to work together*
- *Have a guideline that favors families;*
- *Clearly identify family needs and propose possible solutions in collaboration with the partners.*

Résumé du travail/ Summary of work done



- ❖ 10 rencontres de travail;
- ❖ Sondages aux enfants et adolescents;
- ❖ Établit les forces et les faiblesses;
- ❖ Fait l'inventaires des ressources de la communauté;
- ❖ Café des aînés;
- ❖ Participé à la conférence de presse avec la ministre responsable des aînés, Mme Blais;
- ❖ Déterminé une Vision, des valeurs, des principes directeurs;
- ❖ Établis des Objectifs;
- ❖ Travailler un plan d'actions;
- ❖ Présentation au conseil;

À venir

- ❖ Consultation avec les citoyens (ce soir);
- ❖ Adoption au conseil;
- ❖ L'embauche d'une ressource pour compléter l'élaboration de la PFM.

- ❖ 10 working sessions;
- ❖ Surveys to children, teenagers;
- ❖ Community inventory of resources;
- ❖ Identify the strengths and weaknesses;
- ❖ Seniors Café;
- ❖ Press conference with Minister of Seniors, Mme Blais;
- ❖ Worked on a Vision, objectives and values;
- ❖ Determined established goals;
- ❖ Worked on an action plan;
- ❖ Presentation to municipal council;

Upcoming

- ❖ Public consultation (tonight);
- ❖ Adoption by council;
- ❖ Hiring of a resource to finalize the MFP elaboration.

La Famille, une définition: Family, our definition:



La famille est l'institution sociale fondamentale qui réunit les individus liés par la naissance ou par un choix au sein d'un ménage, d'une unité domestique ou d'une communauté.

Cette définition inclut également les personnes vivant seules, qui peuvent avoir des liens familiaux sans nécessairement vivre sous le même toit.

Inspiré de la définition de l'OMS,
sept. 2003

The family is the fundamental social institution which gathers the individuals bound by birth or by choice within a household, within a domestic unit or within a community.

This definition also includes the people living alone, that might have family links without necessarily living under the same roof.

Inspired by the WHO, Sept. 2003

Les objectifs de la politique famille-ainée

Goals of the family-senior policy



- Adapter les services municipaux aux familles et aux aînés
- Créer de nouveaux partenariats
- Devenir les leader des actions familles-aînés dans la communauté
- Améliorer la communication aux familles et aux aînés sur les services et la programmation qui s'adresse à eux
- Accueillir de nouvelles familles.

- Adapt municipal services to families and elders
- Create new partnership
- Be the leaders of family and elder action within the community
- Communicate to the family and seniors of the community about services and activity (or programming)
- Welcome new families

Les forces The strengths



Les FORCES :

- ❖ Les citoyens se sentent concernés par ce qui se passe dans la communauté;
- ❖ Les gens n'hésitent pas à donner un petit coup de main, de temps en temps;
- ❖ Les gens aiment vivre dans cette communauté, le sentiment d'appartenance y est très élevé, l'entraide et l'engagement bénévole règnent.

The STRENGTHS:

- ❖ *Citizens feel concerned when something happens in the community;*
- ❖ *People don't hesitate to help from time to time;*
- ❖ *People like living in this community, there is a strong sense of belonging, mutual aid is frequent and volunteerism is very present.*

Les défis/ The challenges



Les DÉFIS:

- ❖ L'absence d'emploi force les jeunes familles à quitter;
- ❖ Il y a peu de célébrations qui rassemble toute la communauté;
- ❖ Il y a peu de gens pour faire de demandes de financement pour des projets communautaires.

The CHALLENGES:

- *The lack of local employment facilitates young families leaving the area;*
- *There are very few community celebrations;*
- *There is a lack of community volunteers willing to hold administrative roles (complete grant requests);*



Shawville



**Présentation de la communauté
Community Presentation**

Snap shot of the community/Coup d'œil de la communauté

	Shawville	Portage-du-Fort
Superficie totale	5,25	4,24
km de rues		
Km de piste cyclable		
Km de trottoir		
Nombre de stationnements publics		
Nombre de terrains vacants	128	83
Travailleurs (20-54 ans)		
Aéroport International		75 km Ottawa
Région administrative		07 Outaouais
Densité de population (2010)	293,8	64,2
Population totale (2006)	1590	280
famille	420	75
aînés: 65 ans et plus	395	50
0-14 ans	245	55
15-24 ans	155	35
25-44 ans	290	55
45-64 ans	405	75
connaissance français seulement	180	30
connaissance anglais seulement	1265	225
connaissance anglais et français	35	0
Revenu moyen annuel ménages	35 950	34 294
Revenu d'emploi médian des travailleurs	22 352	32 114
Taux de faible revenu des familles (2007)	7,5	0

Les ressources matérielles et les infrastructures

Infrastructures and material resources



- ❖ Shawville Aréna : summer use, ball hockey, circus, roller skating, 12 months use, shuffle board for seniors, concerts, health canteen, daycare, lions hall, exercise classes, roller blade hockey,
- ❖ Gymnase Mc Dowell, PHS : agreement to access the gymnasiums, gymnasium in Portage, exchange ice time for gymnasium time , Portage town hall for gymnasium
- ❖ Salle communautaire : Lions room (upper arena) : great use
- ❖ Patinoire extérieure : area Portage needs improvement lithing, walk up the hill, not very accessible.
- ❖ Bibliothèque Municipale : Reopening, volunteer basis, community internet access, join the réseau biblio in near future
- ❖ Parc extérieur : Mill Dam Park, Veterans Park, RA Park Elwood Dale Park,
- ❖ Brousseau Park , Ken & Beth Farrell memorial park, splash pad, doggy bags, Cover, ball field park, soccer, activities
- ❖ CPE L'Univers des Bambinos. Identification, not enough place ,
- ❖ CPE milieu familiale 1-2-3 Picabou : TARA, JANETH, KIM
- ❖ École primaire Mc Dowell : School daycare, Access track, gymnasium, track needs to be redone
- ❖ École secondaire Pontiac High School: auditorium, movies night, new equipment,
- ❖ Maison de jeune : The Garage / Use during the day for drop in for seniors, play group for children, advertise collective cooking classes,
- ❖ OMH Pavillon :
- ❖ Appartements Elizabeth Court : stairs only
- ❖ Appartements Shawville : more housing for seniors , adapted for handicap
- ❖ Seniors housing in Portage apartment OMH, adequate numbers, diversify , devel affordable housing, build with some services
- ❖ CHSLD Pontiac CAP: Pontiac Reception Center , use the old one for Alzheimer, Bigger ?
- ❖ Pontiac Community Hospital : full staff
- ❖ Archives du Pontiac :
- ❖ Shawville community centre (RA) : Not used in winter time. No money for heat, outdoor canteen, bleachers do be redone, high school welding doing some
- ❖ Portage Municipal Hall : bingo night, summer day camp for children with qualified personnel, heating too expensive,
- ❖ Church halls used all year round, card only, senior exercise group, Vie Active TEL STÉPHANE
- ❖ Stone School Gallery : open all year, Extension of the building square, sculpture garden, in conjunction with Brousseau park, Renfrew horticulture society, put the info center back to use, symposium the sculpture.
- ❖ Historical walk through Portage
- ❖ Tennis court

Les Organismes et associations/ The community groups and associations



- ❖ Outaouais CEDEC
- ❖ Pontiac Environmental Protection
- ❖ Pontiac Historical Society
- ❖ Quebec Farmers Association
- ❖ Pontiac Search and Rescue
- ❖ Shawville Curling Rink
- ❖ Shawville & District RA
- ❖ Société agriculture du Pontiac/Agriculture society
- ❖ Western Quebec Literacy Council
- ❖ CPE L'Univers des Bambinos
- ❖ Les MdJs du Pontiac
- ❖ Asso.loisirs
- ❖ Farmer's Market
- ❖ Armstrong Heritage Farm
- ❖ Club Lions
- ❖ Clarendon's Womens Institute
- ❖ Pompiers
- ❖ Club de Gestions des Sols du Pontiac
- ❖ Québec en forme
- ❖ Club de Patin Artistique de Shawville/Shawville
Figure Skating Club
- ❖ Club Quad de Shawville et dist.
- ❖ Club Lions
- ❖ Lionettes de Shawville
- ❖ Odd Fellows and Rebecca's Asso.
- ❖ Office des producteurs de bois du Pontiac
- ❖ SaD Minor Hockey Association
- ❖ Society of rural physicians
- ❖ Squash Club
- ❖ Shawville minor hockey
- ❖ Masonic Lodge
- ❖ Order of the Easter Star
- ❖ Pontiac Artist Association
- ❖ Pontiac Community Players
- ❖ 4H
- ❖ Pontiac Soil Club
- ❖ Young Farmers
- ❖ Pontiac Breeders Association
- ❖ Women Institute (Clarendon)
- ❖ Hospital Auxiliries
- ❖ Rotary Club
- ❖ Association des jeunes de Portage youth
association ?
- ❖ Centre des loisirs de Portage-du-Fort
- ❖ Pontiac environment Protection

Évènements/Events



- ❖ Shawville Fair
- ❖ Fishing Derby Shawville
- ❖ Ice Fishing Portage (2)
- ❖ Armstrong Jamboree
- ❖ Antique tractor show
- ❖ Christmas parade
- ❖ Canada Day Shawville
- ❖ Midget Tournament Shawville
- ❖ Flying Elbow Tournament
- ❖ Art in Park/ Journée de la Culture
- ❖ Remembrance Day Ceremony Shawville & Portage

Les entreprises/ The Businesses

- Bryson Farms
- Cedar Creek Farm : home delivery
- Café 349
- Léo Fortin Sugar Shack
- Glad Crest Farm
- Rolling Acres
- Studio L'Artizan
- 148 Auto tech
- A variety Store
- Acupression Jin Shin Do
- Assurance FH Rowat
- Atkinson's Bar
- Auberge du Village
- Auto Part Extra
- Autobus LaSalle
- B & H Farm Drainage
- Banque Royale
- Beans Seservice Station
- Bernie's Barber Shop
- Billy T's
- Blue Heron
- Boutique Gwendoline
- Brent Me
- Buanderie Pontiac Coin laundry
- Campbell's Polaris
- Campbell's Welding
- Campbell Edith, private home pedicure
- Canadian Tire
- CJ Greer Transport
- Clinique de Physiothérapie du Pontiac
- Clinique Vétérinaire du Pontiac
- Connely & Koshy
- Dawn's Photography
- Déjà Vue
- Dépanneur J & J
- Derouin Contracting
- Donald Hodgins Inc
- Donald Lavallée
- Double G Farm
- Dr. Gurdeep. Dang, dentist
- Drs
- E & A Carpets
- Eirleene Sheppard
- Pontiac Electric
- Extincteur Taylor fire extinguishers
- Frank & Lou Kirkham senior's home
- Giant Tiger
- Glad Crest Farm
- Gould Water System
- H & R Block
- Hair Reflections
- Hair Tech
- Hardy Plants
- Harroly Farms
- Harvey Smith & Sons
- Heathridge Farm
- House of Flowers
- Hursty's bar and grill
- Jeff Schultz/Saultz
- Jennifer Hodgins RMT
- John's Value Mart
- K & L Dairy
- Kelly's green House
- Ken Woods Farms
- Kid Stop Care
- Killarney's
- Kojack's Chinese restaurant
- Langford's Grocery
- Sears counter (Vieux Général)
- Lee Newton tree removal service
- Life Profiles
- Lloy Hodgins Furniture
- Magnum
- Maple Hodge Farm
- Marie-Joe Resto et pizza
- Mickey Mc Guire equipment rental
- Mike Smiley Farm
- Mireille Alary, notaire
- Murray's Automotive
- Murrays Sporting goods
- Nancy York
- Neil Dunlop
- National Bank of Canada
- O'Neils' B&B
- Palais du Poulet chicken palace
- Petro Pontiac
- Pontiac Auto Parts
- Pontiac Butcher shop
- Pontiac Cleaners
- Pontiac Dairy and Fruit Wholesale
- Pontiac Home Bakery
- Pontiac Ice
- Pontiac Monuments
- Pontiac Refrigeration & appli.
- Promutuel La Vallée
- Puppy Love dog grooming studio
- R. Filion & F. Laflamme pharmaciens
- Radview Farm
- Résidence Latreille
- Remax Direct
- Richard Allen Entreprises
- Richard Armitage beef farm
- Richardson brothers apartments
- RM Lang Farms
- Ron's Auto Repair
- Rowat Thériault
- Salon de coiffure Cutz
- SAQ de Shawville
- Schroeder Seniors Residence
- Scierie Clarendon
- Score Financial Services
- Shawville Auto Service
- Shawville Dollar Plus
- Shawville Ford
- Shawville Milling
- Shawville Shoe
- Smart Care : Shows and sale at senior residence
- Smith & Associates
- Smitty's Restaurant
- Stedmans
- Station Esso
- Stoney Creek Studio
- Impression Studio
- Jen's Studio
- Style 1 Unisex
- The Equity/Pontiac Print Shop
- The Health Barn
- Thompson Outfitter
- Tom Orr Cartage
- Tracy Welding
- Truline Collision
- Tubmand Mobile
- WeldingVidéo Plus
- Vitrierie Pontiac Glass
- W.A. Hodgins Home Hardware
- W.J. Hayes & sons Funeral Home
- We PC
- Willow Hollow Farms
- [Auberge Mont Blanc](#)
- [Dépanneur Thompson](#)
- [Geraldine Classen](#)
- [Municipalité Portage-du-Fort](#)
- [Poste Canada de Portage-du-Fort](#)
- [Sonia's Restaurant](#)
- Studio 332
- Health Food store , spa,
- Construction Pieschke
- Laundry mat on the Dépanneur PdF, SAQ,
- Pontiac dry cleaner (Renfrew)
- Les meubles rustiques et les antiquités du Pontiac Rustic Furniture and antiques (Roger Younge)?

Résultats de sondage - jeunes

Youth Survey Results

- ❖ Plus beaux attraits: aréna et parcs
- ❖ Activités préférés: patinage en plein air, hockey, foire, vélo, sports;
- ❖ Ce qu'on aime de la communauté: tranquillité, sécuritaire, entregent, patinoire extérieur et l'aréna;
- ❖ Ce qu'on n'aime moins: très peu d'activités/d'évènements et peu de magasins a rayon;
- ❖ Si j'étais le maire: plus d'évènements, plus d'activités, améliorer les parcs et installer des bandes pour la patinoire extérieur

- ❖ Preferred places: Arena and parks;
- ❖ Preferred activities: outdoor skating, hockey, Fair, sports, bicycle;
- ❖ What we like about the community: quietness, safe, knowing everybody, outdoor rink and arena;
- ❖ What we like least: lack of activities and events, very few big stores;
- ❖ If I was mayor: more town events, more activities, better parks, install boards for the rink.

Résultats famille

Family results



❖ **Selon vous, quelle devrait-êtré LA priorité logement dans votre municipalité? According to you, what should be THE housing priority in your municipality?**

1. Répartition des taxes 4 à 12 fois/an/Spreading tax payment on many months (4 to 12 x /year)
2. Augmenter les logements à prix abordables/have more affordable, low income housing
3. Programme d'aide ou crédits de taxes à la propriété/Access to ownership program or tax credit
4. Sécurité des habitations/house safety
5. Construction de nouveaux logements ou maisons/ Develop housing in the community

SUITE - Résultats famille

CON'T - Family results



❖ **Selon vous, quelle devrait être LA priorité transport? According to you, what should be THE transportation priority?**

1. Amélioration ou ajout de trottoir/improve or add sidewalks;
2. Transport collectif/public transportation;
3. Pistes cyclables/sentiers asphaltés./ bicycle path, paved bicycle path;
4. Aménagement des rues pour tous/ make sure streets are safe for all users;
5. Avoir passages piétons/have pedestrian
6. Limiter la vitesse dans certains secteurs/speed limit in certain areas (daycare, school..)

SUITE - Résultats famille

CON'T - Family results



- ❖ **Vous sentez-vous en sécurité dans votre village? Do you feel safe in your town?**
 - ❖ oui/yes 93,6%
 - ❖ non/no 6,4%
- ❖ **Si non, quand?/ If no, when ?**
 - ❖ jour/day 25,0%
 - ❖ soir/evening 0,0%
 - ❖ nuit/night 75,0%
- ❖ **Y-a-t-il un secteur ou rue que vous évitez? Is there a sector or a street that you avoid ?**
 - ❖ oui/yes 12,8%
 - ❖ non/no 87,2%
- ❖ **Selon vous, quelle devrait être LA priorité sécurité? According to you, what should be THE safety priority**
 1. meilleur éclairage/ better lighting 51,1%
 2. plus de présence policière/ more police patrols 34,0%
 3. prévention, programme de surveillance de quartier/ prevention program like Neighbourhood Watch 10,6%
 4. other 4,3%

SUITE - Résultats famille

CON'T - Family results



❖ Selon vous, quelle devrait être LA priorité loisir? According to you, what should be THE recreation priority?

1. Ajouts d'activités./ Add activities 29,8%
2. Aider les organismes communautaires à offrir plus d'activités / help community organization offer more activities 21,3%
3. Installes des accessoires adaptés poupons/aînés. / Install specific accessories for infants and seniors 12,8%
4. Ajouts d'accessoires de parc./ Add park accessories 12,8%
5. Signer des ententes d'accès aux infrastructures./ Sign agreements to have access to infrastructures 8,5%
6. Ajouts de parc./ Creation of new parks 2,1%
7. Tarifs famille./ familiy pricing 2,1%

Les actions recommandés

Recommended actions



- ❖ Continue to support volunteer organizations :
 - ❖ R.A. arena, Armstrong Heritage Farm, Pontiac Archives
- ❖ Diversify Programming:
 - ❖ Open Arena during summer
 - ❖ seniors Café internet MdJS
 - ❖ Family pic-nic during fishing Derby
 - ❖ Access to the school gyms
- ❖ Library:
 - ❖ add a baby changing station
 - ❖ Have a senior specific program
- ❖ Help promote the Advise Senior Program with Sûreté du Québec.
- ❖ Add water games at the Mill Dam park., benches.
- ❖ Add senior games area at Armstrong Heritage Farm. (Sports fields)
- ❖ Ramp or elevator for town hall.
- ❖ Study the possibility to add community support program for seniors in apt.
- ❖ Help promote child car seat safety
- ❖ Continue support for the family committee: 2-3 meetings/year.
- ❖ Have an active web Site
- ❖ Produce a repertory for families and new comers.
- ❖ Produce a repertory for seniors in bold characters.
- ❖ Have a family and senior friendly banners.
- ❖ Give a Welcoming gift to all newborns.

Phase II : la mise en œuvre de la politique et la réalisation des actions

Phase II: Giving life to the policy and taking action.



- Assurer la pérennité du comité familles et ses rencontres avec l'adoption d'un nouveau mandat sous l'égide du RQF.
 - Nommé un responsable de la politique : Dédier une ressource humaine (partagée?) aux actions et au suivi (à déterminer).
 - Prioriser l'allocation de budget et faire les demandes de financements en lien avec les actions proposées.
 - Poursuivre le partenariat avec la communauté et en assumer le leadership.
- Support the family-senior committee and its meetings.
 - Dedicate a (shared) human resource to complete the elaboration and follow-up with the actions recommended
 - Prioritize the budget allocation and make the financing requests linked with the proposed actions.
 - Pursue the partnership with the community and assume the leadership of it.